

大提琴手高修

〔日〕宫泽贤治 / 著 〔日〕赤羽末吉 / 绘 周龙梅 彭懿 / 译

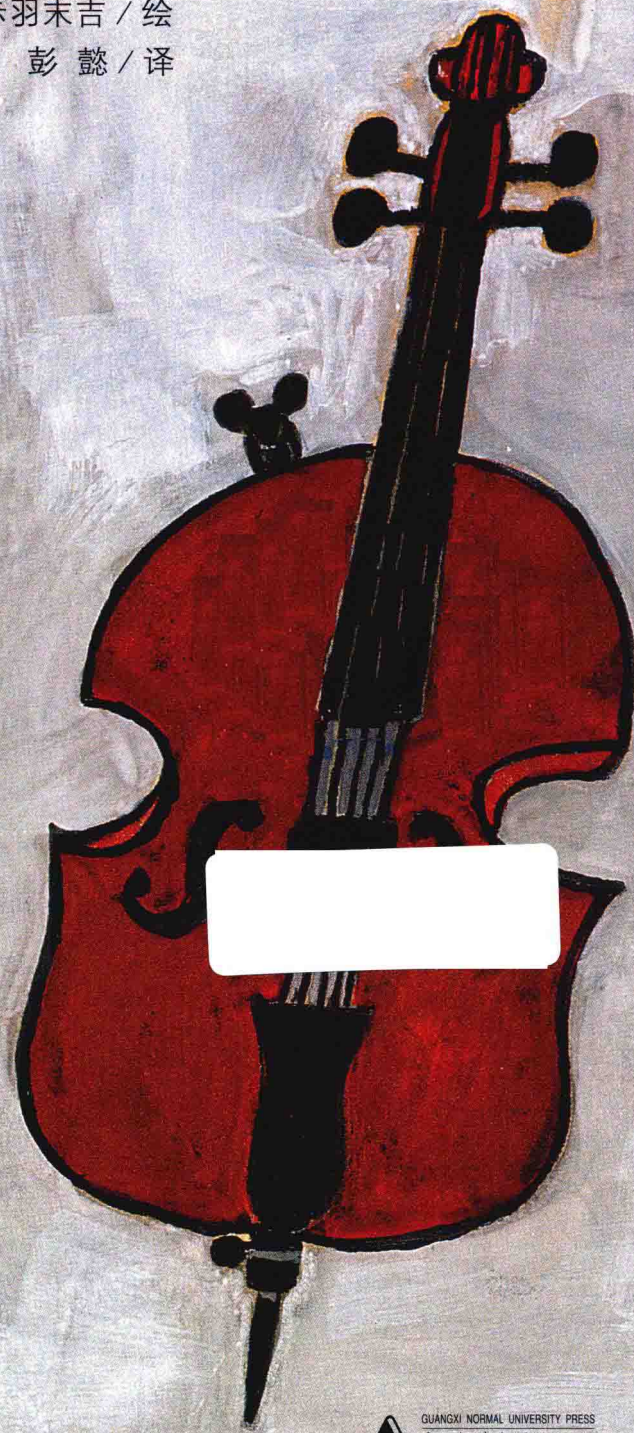


大提琴手高修

〔日〕宫泽贤治 / 著

〔日〕赤羽末吉 / 绘

周龙梅 彭 懿 / 译





大提琴手高修

Datqinshou Gaoxiu

出品人：柳 漾
项目主管：石诗瑶
策划编辑：柳 漾
责任编辑：陈诗艺
助理编辑：石诗瑶
责任美编：李 坤
责任技编：李春林

セロ弾きのゴーシュ

Text by Kenji Miyazawa

Copyright © 1989 by Suekichi Akaba

First published in Japan in 1989 by KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd., Tokyo
Simplified Chinese edition copyright © 2018 by Guangxi Normal University Press Group Co., Ltd.

This edition arranged with KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd. through Japan Foreign-Rights Centre/Bardon-Chinese Media Agency.

All rights reserved.

著作权合同登记号桂图登字：20-2016-329号

图书在版编目（CIP）数据

大提琴手高修 /（日）宫泽贤治著；（日）赤羽末吉绘；
周龙梅，彭懿译．—桂林：广西师范大学出版社，2018.8
（魔法象·图画书王国）

书名原文：Serohiki no Gôshu

ISBN 978-7-5598-0752-6

I. ①大… II. ①宫…②赤…③周…④彭… III. ①儿
童故事—图画故事—日本—现代 IV. ①I313.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2018）第 054135 号

广西师范大学出版社出版发行

（广西桂林市五里店路 9 号 邮政编码：541004）

网址：<http://www.bbtpress.com>

出版人：张艺兵

全国新华书店经销

北京盛通印刷股份有限公司印刷

（北京经济技术开发区经海三路 18 号 邮政编码：100176）

开本：889 mm × 990 mm 1/12

印张：4 $\frac{8}{12}$ 字数：63 千字

2018 年 8 月第 1 版 2018 年 8 月第 1 次印刷

定价：42.80 元

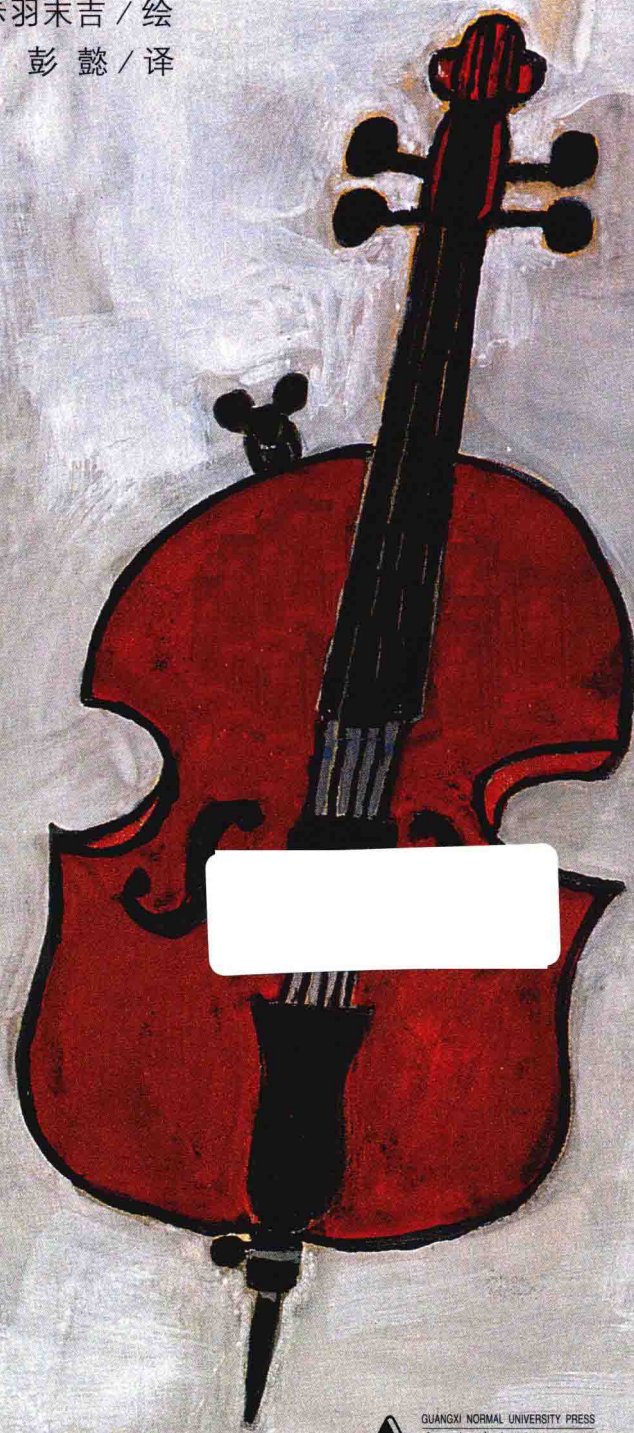
如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

大提琴手高修

〔日〕宫泽贤治 / 著

〔日〕赤羽末吉 / 绘

周龙梅 彭 懿 / 译



高修是镇上一家无声电影院的大提琴手，但大家都认为他拉得不怎么样——何止不怎么样，简直就是乐手中最差的那一个，所以总是受到指挥的欺压。

这一天下午，大家在后台围成一圈，为即将到来的小镇音乐会排练《第六交响曲》。

小号拼命地高歌。

小提琴在一旁奏出了双重奏的旋律。

单簧管嘟嘟地附和着旋律。

高修也紧绷着嘴唇，睁大双眼盯着乐谱，专心致志地拉着。



突然，指挥啪地拍了一下手。大家立即停止演奏，安静了下来。指挥发火了：

『大提琴落后了！咚嗒嗒，咚嗒嗒，从这里开始，再来一次。开始！』

大家从刚才停下的地方的前一小节开始演奏。高修的脸涨得通红，脑门上的冷汗都出来了。刚才挨训的地方总算过去了。高修拉了一会儿，刚想松口气，指挥又啪地拍了一下手说：

『大提琴，走音了！真拿你没办法，我可没工夫教你哆来咪发呀！』

大家都替高修难为情，有的装作看自己的谱子，有的摆弄手中的乐器。高修慌忙调整自己的琴弦。其实，不能只怪高修，他那把破大提琴也真是够呛。





『从前一小节开始。预备——起！』

大家又演奏了起来。高修歪着嘴，全神贯注地拉着。这回很顺利，前进了一大段。高修想，这回运气不错，不料指挥又做了个威吓的手势，啪地拍了拍手。高修心想，又糟了！谢天谢地，这回是另一个乐手出了错。高修也像刚才别人在自己拉错时那样，煞有介事地紧盯着自己的乐谱，似乎在思考什么。

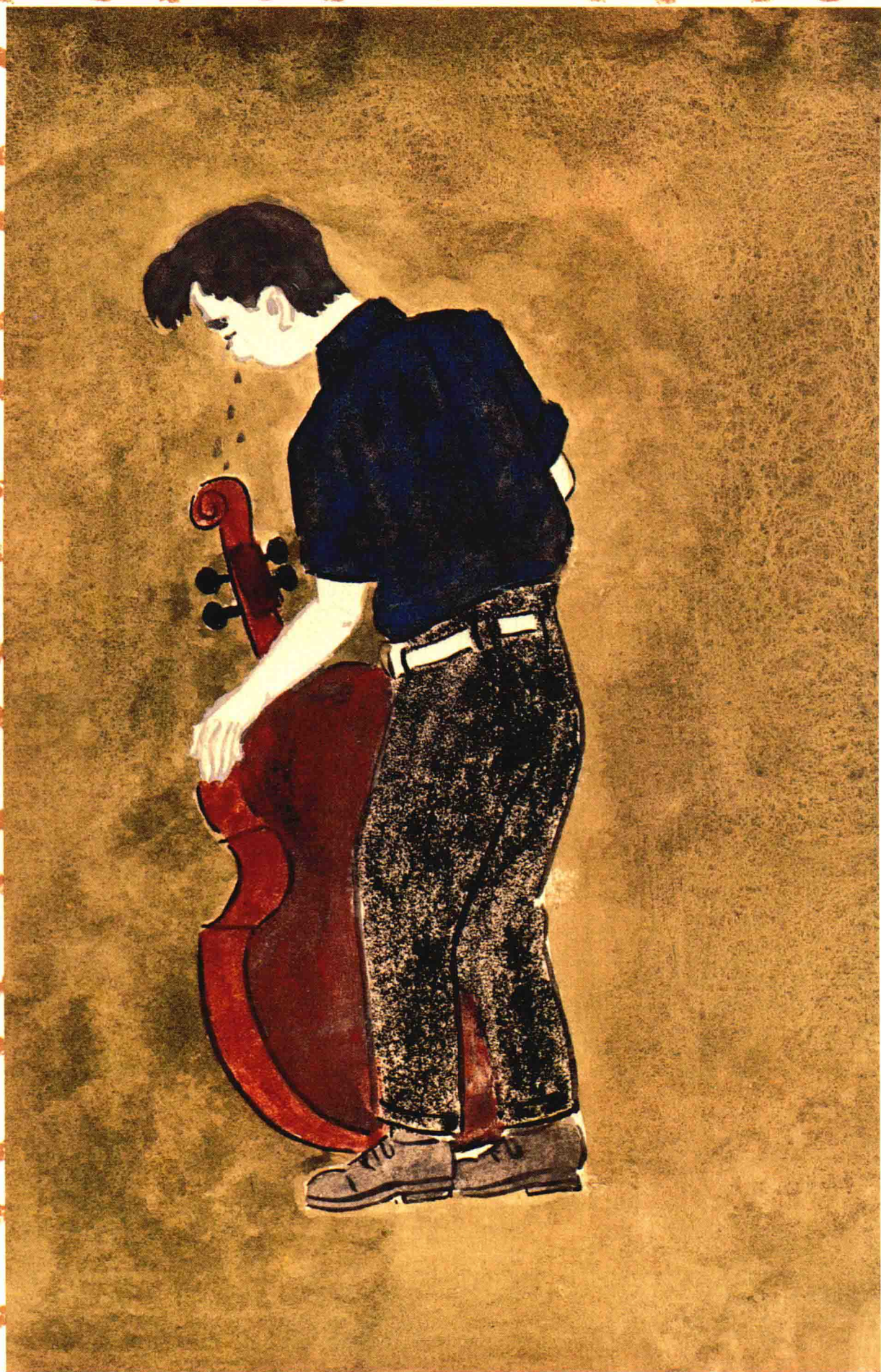
『好，从下一小节开始。预备——起！』

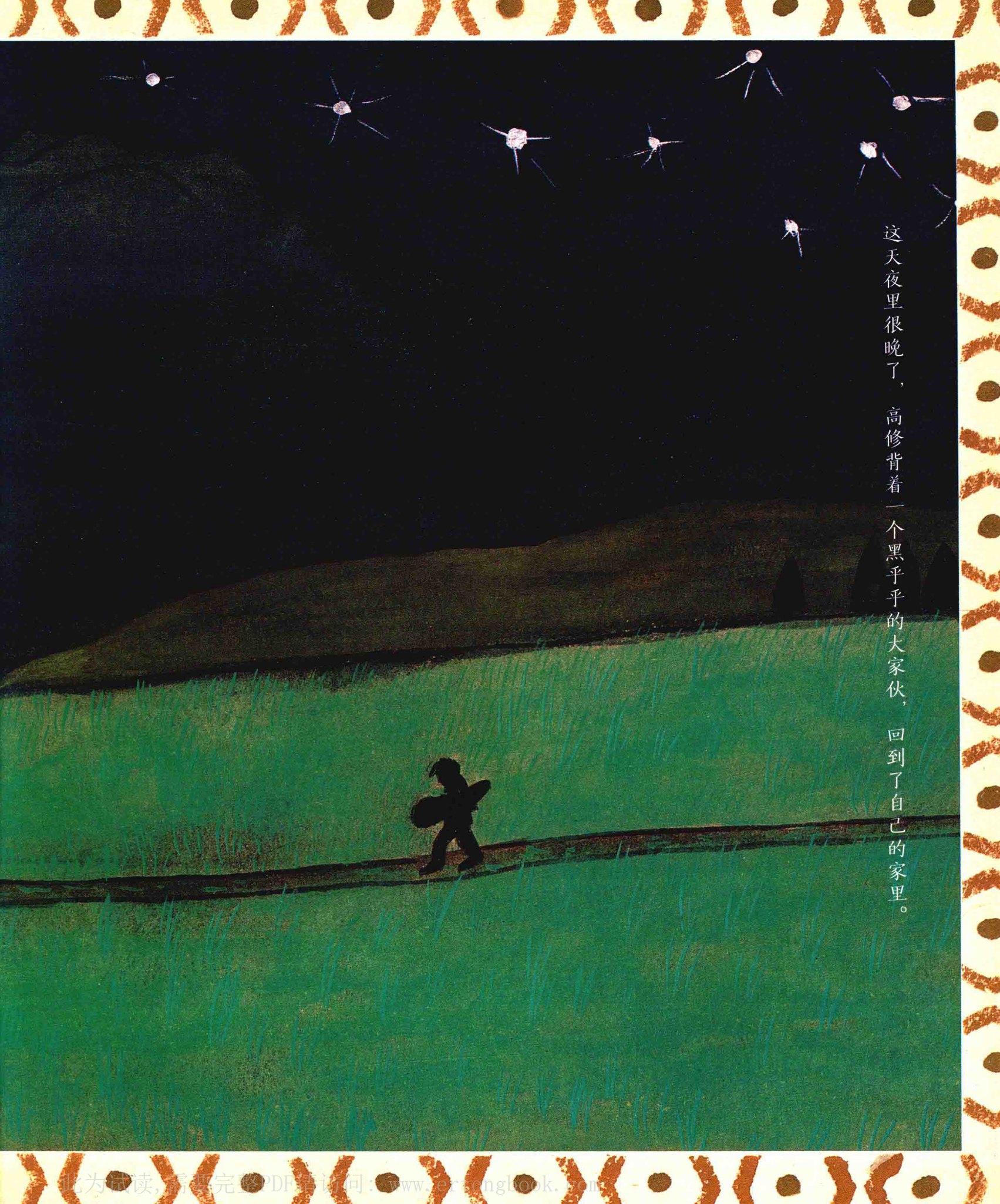
大家正准备起劲演奏的时候，不料指挥又狠狠地跺了一下脚，吼叫起来：

『不行！简直不成样子。这里是乐曲的核心部分，这么干巴巴的怎么行！诸位，离正式演出只剩下十天了。我们可是靠这个吃饭的专业乐团，要是输给那些打马掌的和制糖店的小伙计们凑成的业余乐队，那咱们的脸还往哪儿搁啊？喂，我说高修！我怎么说你好呢？没一点儿感情，既没愤怒，也没欢乐，感情根本出不来。还有，你怎么也跟不上其他乐器的节奏，一个人总是像没系好鞋带似的，拖大家的后腿。真没办法，你得好好练哪！不然，我们这个具有光荣传统的金星乐团可就要让你一个人给败坏名声了，你对得住大家吗？算了，今天就练到这里吧，休息一下，六点钟准时进入乐池。』

大家行过礼后，有的人叼起香烟，点着了火，有的人走了出去。

高修抱着那把像破木箱一样的大提琴，撇着嘴面壁而泣。哭了一会儿，他又重新振作起来，一个人拉了一遍刚才的那段曲子。



An illustration of a child walking home at night. The child is a small silhouette carrying a large, dark, round object on their back, walking along a path that leads through a field of tall green grass. In the background, there are dark, rolling hills under a black night sky. Several fireflies with glowing yellow abdomens and long, thin legs are scattered across the sky. The entire scene is framed by a decorative border at the top and bottom consisting of repeating orange and yellow patterns.

这天夜里很晚了，高修背着一个黑乎乎的大家伙，回到了自己的家里。



说是家，其实不过是镇子河边的一座破旧的水车小屋。高修一个人住在那里。每天上午，他在小屋旁的小菜田里给番茄剪枝，给卷心菜灭虫，午后再外出。高修进屋后，先打开了电灯，然后打开那个黑色的大包裹。包裹里当然不是别的东西，就是那把笨重的大提琴。高修将琴轻轻地放在地板上，又从柜橱里拿出一个杯子，在水桶里舀了一杯水，咕嘟咕嘟喝了一通。

喝完水，他甩了甩头，坐到椅子上，然后，就以猛虎下山之势拉起了白天的那首曲子。

他一边拉，一边翻谱子，中间停下来想了一会儿，又拼命地拉，坚持拉完了，接着又从头再来一遍，一遍又一遍，嗡嗡嗡嗡地拉个不停。

这时早已是夜深人静了，高修拉到后来，也搞不清自己是在拉琴还是在干什么。只见他脸涨得通红，眼里充满了血丝，样子十分可怕，好像随时都会栽倒似的。这时，不知是谁咚咚地敲了敲后门。

『是霍修君吗？』高修迷迷糊糊地问道。没想到推门进来的，是那只在菜田里见过五六回的大花猫。

它正吃力地把从高修菜田里摘下来的半生不熟的番茄搬到高修面前，说：

『啊，累死我了。搬东西可真够累的。』

『你说什么？』高修问。

『一点儿礼物，请尝尝吧！』花猫说。



高修憋了一天的火气终于爆发了，他吼道：

『谁让你拿番茄来的？你以为我会吃你拿来的东西吗？再说，番茄是我地里的，而且你摘的还是没有红透的。这么说，以前啃番茄梗的、踩倒秧子的，也是你这家伙啦！给我滚，你这只混账猫！』

花猫耸了耸肩膀，眼睛眯成一条缝，咧开嘴笑着说：

『先生，别那么怒气冲天嘛，这样会伤身子的。还是拉一首舒曼的《梦幻曲》吧！我当您的听众。』

『你也太狂妄了！你不过是一只猫罢了。』

大提琴手被激怒了，他在考虑怎么收拾这只混账猫。

『不要客气了，请开始吧。我呀，不听先生的音乐是睡不着的。』

『放肆！放肆！放肆！』

高修气得满脸通红，像白天指挥那样跺着脚叫了起来，但继而神情一转，说：

『好吧，我拉！』

高修锁上了门，关好窗户，然后才拿起大提琴，随手把灯也关掉了。此时，屋外下弦月的月光照亮了大半个屋子。



『拉什么？』

『《梦幻曲》，罗曼蒂克的舒曼作曲。』花猫抹了抹嘴说。

『好吧。你说的曲子可是这样的？』

大提琴手先把手帕撕开，将自己的两只耳朵堵得严严实实。然后，就以暴风骤雨之势拉起了《印度猎虎曲》。

一开始，花猫还歪着脑袋津津有味地听了一阵，突然眨巴了几下眼睛，嗖的一下扑到了门旁。只见它猛地用身体朝门板上撞去，可是门紧关着。这时，花猫仿佛是醒悟到自己犯下了生平最大的错误，惊慌失措了，眼睛和脑门都噼噼啪啪地冒出了火星，接着，胡须和鼻子也开始往外冒火星。花猫痒得要命，直想打喷嚏。最后，大概觉得这样下去不行，就又乱窜起来。高修兴致来了，越发起劲地拉了起来。

『先生，够了！够了！请不要再拉了！我再也不敢指挥您了！』

『闭嘴！现在正是猎虎的时候。』

花猫痛苦地团团打转，一下子撞到了墙上，墙上闪出一道道蓝光。最后，花猫像风车一样，围着高修不停地转圈，搞得高修也头晕眼花了。